

# “沟通协作，共筑安全” 第七届世界灭菌科学日~成都市第七人民医院 消供开放日活动纪实（下篇）

“Communication and Cooperation, Ensure Safety Together”  
The 7th International Day of Sterilisation Sciences & CSSD Open Day Activity  
of Chengdu Seventh People's Hospital (Part II)

投稿：全国基层医疗机构消毒供应学组委员  
成都市第七人民医院 刘瞰

Contributed by: Liu Tun  
Committee Member of CSSD Group of National Primary Medical Institution  
Chengdu Seventh People's Hospital

成都市消毒供应医疗质量控制中心专职秘书  
成都市第七人民医院 姚兰  
四川基层医疗机构消毒供应学组

Contributed by: Yao Lan  
Secretary of Chengdu CSSD Quality Control Center  
Chengdu Seventh People's Hospital  
CSSD Group of Sichuan Primary Medical Institution

你知道医院的“心脏”是指哪个部门吗？你知道一家医院的“肝脏”又在哪儿呢？  
你知道您的身边就有这样一个人吗？你知道他/她一直默默工作在医院的“心肝”科室  
吗？

Do you know which department is referred to the "heart" of a hospital? Do you know  
where the "liver" of a hospital is? Do you know if there is anyone by your side that has been  
working silently in the "heart and liver" department in the hospital?

消毒供应中心承担医院复用物品的清洁、消毒工作，就像污染的物质通过“肝脏”  
的代谢，变为无毒的产品；而每台手术的背后，每个病患的笑容里，都有我们提供的  
灭菌物品作为支撑，犹如人体的“心脏”泵血输送氧分。

The CSSD is responsible for the cleaning and disinfection of reusable items in the  
hospital, it is just like the "liver" that metabolizes and makes substances become non-toxic.  
CSSD supplies sterile instruments for every operation and supports patients for their health  
and smile, and it is just like the "heart" of the human body that pumps blood and delivers  
oxygen.

消供中心的老师们工作在一个相对独立的区域，这是医院特殊的护理单元，以至  
于他们不太被家属所熟知，也不太被患者所了解。

CSSD staff work in a relatively independent area, a special nursing unit of the hospital,  
and that is why they are not well known by their families or patients.

医院灭菌科学联盟（WFHSS）将每年的4月10日定为“世界灭菌科学日”号召全球  
的消毒供应中心在这一天对外开发。通过参观环境，了解流程，宣传相关灭菌科学知

识，加强彼此间的信任 and 了解。

The World Federation for Hospital Sterilisation Sciences (WFHSS) designates April 10 as the International Day of Sterilisation Sciences, calling on global CSSDs to open their doors on this day, and to enhance mutual trust and understanding through visiting, process explanation and popularization of sterilization science.

在2023年第七届“世界灭菌科学日”活动中，成都市第七人民医院消毒供应中心，除了“开放日走出去”逐一拜访临床科室以外，还举办了消毒供应中心“向工作人员家属开放”的活动。

In the 7th International Day of Sterilisation Sciences of 2023, beside the "Open Day, Step Out" activity, CSSD of Chengdu Seventh People's Hospital also held an activity called "Open Day to Staff's Family".



宣传海报图 Poster

科室每一位员工的家属都收到一份电子“邀请函”，邀请他/她们参观医院的“心肝”部门，看看消毒供应中心工作的环境，了解消毒供应中心上班的场景。

The family members of every employee in the CSSD all received an electronic “invitation letter” inviting him/them to visit the "heart and liver" department of the hospital and to see the working environment and to understand the working scene.



邀请函照片

Photo of Invitation Letter

为举办本次活动，消毒供应中心的老师们非常用心的布置了生活区的环境，搭建了气球门、准备了签到表、茶话会的水果零食、还有人手一份的伴手礼。

For this activity, CSSD staff carefully prepared a lot in the living area, they built a balloon door, printed a sign-in sheet, bought fruit and snacks for the tea party, and prepared a gift for everyone.





老师们制作气球门

Balloon Door



为到场嘉宾准备的小礼物

Gifts for Participants

活动于2023年4月9日下午14:00举行，到场嘉宾首先在入口处的签名树上按下自己的手印并签名，活动现场洋溢着喜庆、欢乐的气氛，充满着骄傲、自豪的情绪，体现着亲人间的温暖和关爱。

The activity started at 14:00 p.m. on April 9, 2023. The participants first pressed their handprints and signed on the signature tree at the entrance. It was an activity full of joyful atmosphere, full of pride, and full of the warmth and love of the families.



活动现场签名  
Signatures in the Activity



简短的欢迎仪式在科室会议室举行。活动由成都市消毒供应医疗质量控制中心专职秘书、成都市第七人民医院消毒供应中心总组长姚兰主持。

A brief welcome ceremony was held in the department meeting room. The activity was presided over by Yao Lan, Secretary of Chengdu CSSD Quality Control Center and CSSD General Team Leader of Chengdu Seventh People's Hospital.



主持人姚兰

Host Yao Lan

首先由每位员工自我介绍并介绍参加此次活动的家属，到场的有消供员工的父母、配偶、子女、闺蜜等共计30余人，大家在欢声笑语中倍感自豪和骄傲。

The CSSD staff first introduced themselves and then their family members participating in the activity. A total of more than 30 people attended this activity, including staff's parents, spouses, children, and intimate friends. With happy laughters and cheerful voices, everyone felt so proud.

全国基层医疗机构消毒供应学组委员、成都市消毒供应医疗质量控制中心副主任、成都市第七人民医院消毒供应中心护士长刘瞰简短致辞后，由科室员工陈竹为大家讲解科室的基本情况及取得的成绩，每一份努力的背后都有家人全力支持。

After Liu Tun, Committee Member of CSSD Group of National Primary Medical

Institution, Deputy Director of Chengdu CSSD Quality Control Center, and CSSD head nurse of Chengdu Seventh People's Hospital, made a speech, CSSD staff Chen Zhu explained the basic situation and the achievements of the department, and behind every achievement that had made, there was the family support as always.



讲解员陈竹介绍医院及科室基本情况

#### Chen Zhu's Introducing Basic Information of the Hospital and Department

王乔和张云川代表科室员工发言，这两位老师结合自身上班的经历畅谈了自己的感想。

On behalf of the department staff, Wang Qiao and Zhang Yunchuan talked about their feelings based on their own working experience.



员工代表王乔发言  
Staff Representative Wang Qiao's Speech



员工代表张云川发言  
Staff Representative Wang Qiao's Speech



接着，家属李先生讲话，他和消供人结缘已有10多年，回首这段时光恰好也是消供专业不断发展、茁壮成长的时期，消供中心取得长足的进步，这些成绩，作为家属的李先生也感到由衷的骄傲和自豪。虽然作为一名医务人员家属付出很多，但医院高质量快速发展离不开我们每位员工的辛苦付出，他会和其他消供家属一样一如既往的支持我们！

Then, one of the representatives of staff's family member Mr. Li shared his feeling. His wife was a CSSD worker and they got married for more than 10 years. These 10 years were also the developing and growing era of CSSD profession, Mr. Li also felt so proud of seeing these progress and achievement that CSSD had made. As a family member of a medical staff, he has made a lot of efforts, however, the high-quality and rapid development of the hospital is inseparable from the hard work of each employees, thus he promised that he will continue to be supportive like other family members!



家属李先生讲话

#### Mr. Li's Speech

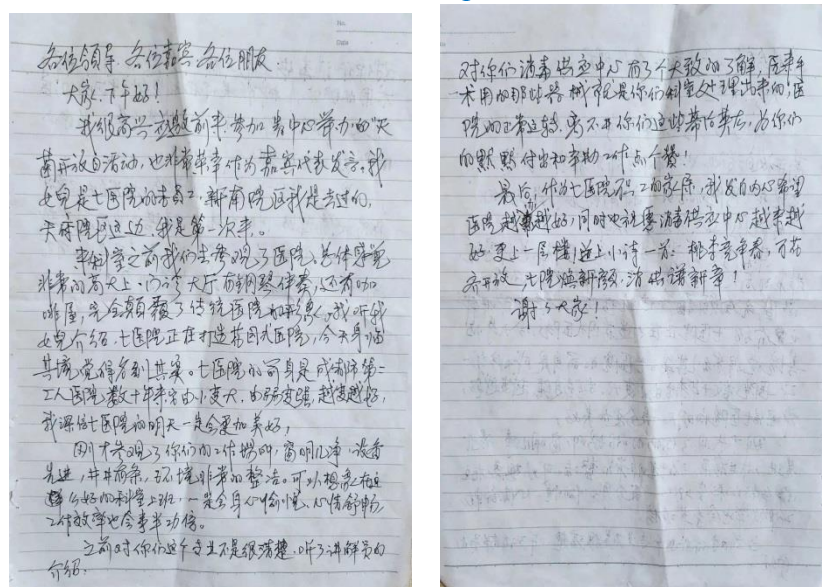
姚先生的女儿在医院上班已经有30年了，姚先生也有幸作为家属代表发言，来科室参观之前，姚先生先参观了医院，有感于七医院的变化，有感于我院拟打造“花园式医院”，即兴吟诗一首，用春暖花开、百花齐放的诗句寓意医院、寓意科室欣欣向荣、生机勃勃的景象！同时也祝愿医院，祝愿科室发展的越来越好！

Mr. Yao's daughter has been working in the hospital for 30 years, and Mr. Yao also shared his feeling as a family representative. Before visiting the department, Mr. Yao visited the hospital first. He was so impressed by the development of the hospital and its "Garden-style", so he composed an impromptu poem, using the scene of spring flowers blooming to describe and imply the thriving hospital and the vibrant department! At the same time, he also expressed his wish to the hospital and the department to develop better!



家属姚先生讲话

### Mr. Yao's Speech



姚先生的发言稿

### Mr. Yao's Speech Draft

随后，在讲解员陈竹、检包区组长徐萍英、去污区组长张云川的带领下，大家来到生活区及工作区实地参观

Afterwards, under the leadership of explainer Chen Zhu, team leader of Inspection and Packaging area Xu Pingying, and team leader of Decontamination area Zhang Yunchuan, everyone had an on-site visiting in the living area and working area.



讲解员陈竹介绍生活区

Explainer Chen Zhu Introducing the Living Area





检包区组长徐萍英介绍检查包装及灭菌区

#### Team Leader Xu Pingying Introducing the Inspection, Packaging and Sterilization Area

下午16:00活动圆满结束，此次活动，搭建了消供人与家属间心与心沟通桥梁，加深了彼此间更深入的了解，通过此次活动，以后的工作势必得到家属们更多的理解和支持。

The activity ended successfully at 16:00 in the afternoon. This activity built a heart-to-heart communication bridge between the CSSD staff and their families, and deepened their mutual understanding. Through this activity, CSSD workers are bound to get more support and understanding from their families.



工作区合影

Group Photo in Working Area



生活区合影留念

Group Photo in Living Area

2023年4月9日 [April 9, 2023](#)